

専修大学LLだより

目次

特集 卒業後にも生きる語学力

インドネシアにおけるコミュニティー開発協力(卒業生 川並 正樹) … 2
卒業後に活かす語学(経済学部4年 岩崎 さやか) …………… 3
就職とTOEIC®テスト(国際コミュニケーションズ・スクール) …………… 3
「LLセミナー」について …………… 4
検定試験紹介
(ドイツ語、イタリア語、日本語、英語、翻訳・通訳関係の検定試験) …………… 5
TOEIC®テスト講座について …………… 7
LL インフォメーション …………… 8
(新着教材紹介/LL 自習室利用時間のお知らせ / LL 自習室教材の検索方法)



日本大使館の方がPusdakotaを視察した時の写真(左2番目から川並さん、Surabaya 大学学長のAnton氏、日本大使館の城田氏、田中氏、Pusdakota代表 Cahyo氏、Pusdakota ManagerのSulis氏)写真提供 川並さん(卒業生)

LL 研究室

インドネシアにおける コミュニティー開発協力



飛行機の寒すぎる室内から一步降り立った瞬間、一年中真夏の国インドネシアを肌で実感した。日本は、まだ寒い1月20日、私はスラバヤに来た。そして今も来た頃と変わらない熱い気持ちで NGO 研修をしている。学生時代から

発展途上国の現場で働きたいという気持ちを捨て切れず一年で会社を退職した。その後 AIESEC 慶応大学 SFC (湘南藤沢キャンパス) 研修生となり、ボランティアとして現在 Puskota-UBAYA で一年間の研修に励んでいる。

Puskota-UBAYA は、スラバヤ大学という私立大学のファンドを受け活動を行っている団体で、主な活動として3つのセクションがある。1つ目が家族セクション(子供の環境教育・青年層の企業家訓練・主婦への家族計画)、2つ目が企業家訓練セクション(主に道端で食べ物を販売する人達への衛生・営業指導等)、そして3つ目が私の所属する環境セクションである。

環境セクションでは、コンポスト・都市有機農業・養魚・養鶏等を行っており、私は主にコンポスト事業に携わっている。インドネシアに来てまず最初に驚くのはゴミが至る所に散乱しており、ゴミ収集システムが全く無いという事だ。この問題解決の為、現在 Puskota では、RT10・RT01(RTとは、小地区)で実験的に生ゴミコンポスト化事業を行っている。実験終了後、コンポストをスラバヤ全域にリプリケートしていこうというのが究極テーマであり、その為コンポストに対して私自身様々な活動を展開してきた。その一つとしてEM(有効微生物)の活用が挙げられる。これは、微生物の力を利用しコンポストの臭いを抑え、更にコンポストの品質向上を目指す物である。

現在は、Puskota におけるコンポスト事業及びスラバヤ市におけるゴミ収集システム化に関して、市がどのような対応を今後考えているか、インドネシア語でドキュメントする作業に従事している。既に日本を経て11

ヶ月が過ぎようとしており、私のインドネシア語も相当上達した為、その集大成としてこのドキュメントを作成している。Puskota に来て最初に NGO 代表から言われたのが「3ヶ月以内でインドネシア語が話せる様に成れ、駄目だったら帰ってもらう」との事だった。非常に抵抗があったが、今ではコミュニティー開発における言語の重要性を身を持って理解している。

帰国後は、ここでのコミュニティー開発における経験及び語学力を活かし、国内外の開発援助に関わる仕事に携わっていこうと思う。

私の学生時代と語学

私は、沙漠を緑にするという熱い思いを胸に経済学部国際経済学科一期生として入学後2年時に狐崎知己教授ゼミ参加。在学中に留学をという夢の為、LL自習室は、時間の許す限り通い、語学テープを聞きながらテキスト音読、ディクテーション等をやっていた。2年の夏にゼミでメキシコにスタディーツアーに行ったのがキッカケで様々な NGO 活動に参加する。大学4年時には、専修大学協定校ネブラスカ州立大学リンカーン校で一年留学を経験。留学中には、ニューヨーク国連本部で開かれた UNDP(国連開発計画)主催 "Globalization with human face" の国際会議に参加。私にとって専修大学で過ごした日々は、語学と海外協力に関する専門性を磨く上でも素晴らしい環境に恵まれていた。

もし海外で働きたい、若しくは、将来国際貢献の道で働きたいと考えている方には、LL自習室、図書館、国際交流事務課、留学生との交流(国際研修館)等を是非お勧めします。語学は、私にとって何かを伝える為の手段であり、楽しみであり、喜びです。語学の勉強といいつつ、LL自習室で映画を見ながら楽しむ、国際研修館で外国人の友人を作り遊びに行く。語学が苦手と思いついていらっしゃる方は、そんな所から楽しんで語学と遊ぶ事お勧めします。専修大学には、それだけの施設があり、飽きずに知らず知らずの内に語学が出来る様に成っている自分を発見出来る環境がたくさんあります。語学と遊びましょう。

川並 正樹 (H13年 経済学部卒業)

卒業後に活かす語学



私は高校生の時から国際的な仕事に憧れ、将来は客室乗務員の仕事に就きたいと考えていました。それには間違いなく英語力が必要になると思ったので、大学に入ってから英語

LL 教室使用の授業を受け、TOEIC の勉強に励んできました。そして今年、念願かなって客室乗務員として内定を頂くことが出来ました。

しかし、その喜びは次第に不安へと変わっていったのです。

内定を頂いてから私は海外旅行に行きました。その際、飛行機の中で客室乗務員の方の仕事ぶりを見ていたのですが、外国人のお客様とも何の苦もなく英語で会話している姿を目にして、私は不安を覚えました。私は留学経験がほとんど無いので、留学経験のある人と比べたら少しは英会話ができなくても仕方ない、と思っていた部分があります。しかし、入社して外国人のお客様と接する時に、「私は留学経験が無いから話せない」は通用しません。客室乗務員はサービスを中心とする仕事に関わらず、コミュニケーションがとれなかったら、お客様に不快感を与えてしまい、信頼性を失うことになりかねません。

ですから、私は卒業するまでも、そして卒業してからも英語だけに限らず、語学力の向上に力を注ぎたいと思います。LL 自習室ではリスニングもスピーキングも行えるので利用はもちろんのこと、CD やラジオを聞き、外国人に積極的に話しかけ、外国語を自分の身体で感じながら学んでいきたいと思っています。そして国際線に移行できた日には、世界中のお客様の言葉を理解し、満足していただけるサービスを提供できる客室乗務員として、空を飛びたいと思います。

経済学部 4 年 岩崎 さやか

就職と TOEIC®テスト

みなさんはどのような目的で英語力を身に付けたいと思い、英語を勉強していますか。在学中の関心事の一つに就職が挙げられると思います。企業で求められる英語のニーズや、社員の英語力を向上させるための企業の取り組みなどを TOEIC®テストを通じてご紹介しましょう。

社会における TOEIC テストの活用

TOEIC®テストは、英語によるコミュニケーション能力を 10 点～990 点のスコアで評価するテストです。英文和訳・和文英訳などの知識や技術ではなく、実際の場面で「どれだけ英語でコミュニケーションができるかを測ります。昨今企業では、昇進・昇格、海外出張、海外駐在の際の目安や新入社員研修として TOEIC®テストを活用しております。そのほかに、新入社員の選抜ではスコアを加点評価、足きりに利用するなど、入社時から英語能力を評価する動きがあります。

企業 763 社へアンケートを行い新入社員に期待する TOEIC スコアを調査した結果、500 点が全体の 30% でトップ、続いて 450 点が 18.2%、600 点以上が全体の 17.6% と続いています。英語能力だけで採用が決定されるものではありませんが、企業にとって条件が同じであれば、英語力の高い方を優先しようとするのが一般的です。

企業ではどのように社員の英語力を高めているか

TOEIC®テストを導入している、ある商社の例を 2 つ挙げてみましょう。

この会社ではほぼ毎月 TOEIC®テストを実施し、その結果を能力評価だけではなく、昇格の条件や海外出張や駐在の際の目安として活用しています。また社員研修として、新入社員へは英語能力の必要性を気付かせるために、新入社員研修時に数人のグループに分けて新規ビジネス案を策定させて、それを英語でプレゼンテーションさせています。若手社員へも海外派遣制度を設け、短期語学留学や現地法人でインターンシッププログラムに参加させています。英語ニーズの確認、英語力アップと国際感覚を養わせるためにこうした取り組みを企業は行いますが、これらの研修

を経て実力をつけた社員はさらに自身とやる気を身に付けて、業務や自己啓発に励まれるそうです。

また、大手商社の例です。この会社でも英語運用能力を重視して TOEIC®テストと独自の会話テストをほぼ毎月社内で実施しています。テスト結果は昇格の条件に用いられ、入社4年目までに「TOEIC700点以上+会話テスト中級以上」をクリアしなければ、次のステップへと進めない仕組みとなっています。また、海外出張や海外駐在においても重要な目安として活用されています。海外出張するための条件として「TOEIC600点以上+会話テスト初級以上」海外駐在をするための条件として「TOEIC700点以上+会話テスト中級以上」が課されているのです。この必要性について人事担当者は、「ビジネスの場では、すばやく受け答えができる瞬発力が求められます。いくら英語の知識を持っていても実際に戦略的に使いこなせる力がなければそれを利益に結びつけることはできません。従って、当然のことながら、一定レベル以上の英語の運用能力が海外出張などに対しても必要条件となるのです」と説明しています。

このように、業務の国際化が常識となった時代に呼応して各企業が新入社員の英語力に大きな期待をかけるようになりました。

英語学習に TOEIC®テストをどのように活かすか

英語によるコミュニケーション能力をアップさせるには、日ごろからナマの英語に触れる機会を持つことが一番です。洋楽や洋画に親しむなど、まずは興味のあることから始めてみてください。また、みなさんが就職活動に備えて英語力を身に付けたい、TOEICスコアで実力を証明したいとお考えの場合、就職活動を目前にして初めて TOEIC®テストを受験しても、テスト形式に慣れていなければ十分に実力を発揮できないかもしれません。普段の英語学習の成果を定期的に把握する、就職活動に向けて計画的なスコアアップを図るためにも、受験チャンスは最大限に活かして TOEIC®テストを活用して頂ければと思います。

TOEIC 公式ホームページ (<http://www.toeic.or.jp>) では、学生のための情報ステーション “School Life with TOEIC” を展開し、社会で活躍している先輩たちのアドバイス、英語学習のヒントなどを紹介していますので、ぜひアクセスしてみてください。

(株)国際コミュニケーションズ・スクール

* 国際コミュニケーションズ・スクールの方にご協力いただき「就職と TOEIC®テスト」について執筆していただきました。

株式会社国際コミュニケーションズ・スクールとは IIBC(財団法人国際ビジネスコミュニケーション協会)から業務委託を受け、日本国内での TOEIC の普及、実施運営、カウンセリング等を行っている会社です。

LL セミナーについて

LL 研究室では教員や外部の方に協力を得て年に数回(神田・生田校舎各 2~3 回)「LL セミナー」や「LL コンピュータ講習会」を開催しています。現在までに開催したセミナーは、「TOEIC®テスト」「TOEFL®-CBT テスト」「ポランティア通訳検定試験」「フランス語」「中国語」「スペイン語」などです。コンピュータ講習会は専門の外部講師に依頼し年 4 回(神田・生田各 2 回)開催しています。詳細については掲示、LL 教室ホームページでお知らせします。有効に活用してください。

「TOEIC®テストセミナー」

国際コミュニケーションズ・スクールにご協力いただき、「TOEIC®テストセミナー」を生田校舎(12/5) 神田校舎(12/8)で開催！
神田校舎でのセミナーは現在も受け付けています。詳細については LL 自習室受付(神田)または LL 事務室(生田)へ問い合わせください。



検定試験紹介

前回発行の「LLだより」21号に引き続き各種検定の内容を紹介します。

試験の名称（主催団体名）、どのような試験か、試験の時期、アドバイス、レベル他

ドイツ語

ドイツ語技能検定試験

財団法人ドイツ語学文学振興会独検事務局

03-3813-0596 <http://www.dokken.or.jp>
1992年に始まり、4級から1級までの4レベル。「読む」「書く」「聞く」「話す」を総合的に認定。
春期（6月下旬） 3級、4級のみ
秋期（11月下旬） 1級、2級、3級、4級
1級、2級は2次試験日が1月中旬
ドイツ語基礎・ドイツ語構造履修者は4級可能。
3級は中級履修者以上。2級以上は、2次試験で口述試験があるので、個別相談が必要でしょう。合格最低点は60点から70点ぐらいです。合格率は4級で7割以上3級でだいたい5割です。
4級は80時間程度の学習内容で、ごく基礎的な単語の発音と語彙力、日常慣用のあいさつや紹介、簡単な単文レベルの基礎文法力が必要です。1年次の基本をおおむねマスターしていれば十分でしょう。3級は200時間程度の学習内容ですから、日常的な対応の基本表現の「聞く」「話す」、初級文法の基本を確実にした「読み」「書く」力のレベルです。特に語彙力と熟語的な知識が無いと苦しい。

さらに上級者向けとして、ドイツ語検定2級、1級の他に、より本格的なドイツ語力を要求されるゲーテ・インスティトゥートの統一試験 Zertifikat Deutsch があります。

(<http://www.goethe.de/os/tok/sp/jppr1.htm>)

ドイツの大学入学の語学試験免除となるもっとも権威ある試験ですから、完全に実践的な実力が必要で、ゲーテ・メソッドによるドイツ語講習を継続的に受講する必要があります。

経済学部 寺尾 格（ドイツ語）

イタリア語

実用イタリア語検定

イタリア語検定協会 03-3208-5210

イタリア語の力を測る日本における標準的な検定試験。

5級から始まり1級まで、現在、5レベルがあります。

春季：3月（3～5級）

秋季：10月（全レベル）

1級、2級には、それぞれ2次試験（面接）があります。

初級の学習者は4～5級、中級レベルの学習者は3級を受験するのが目安になりますが、この検定では実用的な力が求められます。合格の目安は3級までは総合点で70点ですが、リスニング、筆記の各出題分野で60点以上の得点が求められます。

どのレベルでも、1次試験では日常生活に必要な「書く」「読む」「聞く」力を問うことを目的としています。マークシート式が大部分ですが、3級以上では記述も必要になります。また、2級以上では2次の面接試験が入るために、「話す」能力も問われることとなります。

基礎的な知識から聴く力まで、実用的でバランスのよいイタリア語の力が求められます。特に聞き取りに関しては、LLテープライブラリーに備えてある参考書や自習テープなどが役に立つでしょう。

注意：受験を考えている人は、必ず試験の詳しい情報を「イタリア語検定協会」に確認してください。なお、要項は協会に直接請求することができます。また、申し込みは試験実施の2ヶ月ほど前と比較的早いので、注意してください。

法学部 根岸 徹郎（フランス語）

試験の名称（主催団体名）、 どのような試験か、 試験の時期、 アドバイス、 レベル他

日本語

日本語関係検定試験

日本語に関する試験は、主に外国人を対象としたものと、日本人を対象としたものに分かれていますが、今回は、日本人を対象としたものをご紹介します。規模の大きなものに次のものがあります。

()内は実施団体

1. 日本語力測定試験（日本語研究所）

03-5292-541

URL <http://www.nihongoryoku.co.jp>

2. 文部科学省認定 日本漢字能力検定
（日本漢字能力検定協会）

03-5205-0333

URL <http://www.kanken.or.jp>

3. 日本語文章能力検定

（日本語文章能力検定協会）

03-5205-0338

URL <http://www.kentei.co.jp/bunken>

上記の中から、1. 日本語力測定試験 を紹介しましょう。

この試験の目的は、主として日本語を母語とする人の日本語力を7分野で分析し、とくにコミュニケーション力がどの程度かということ測定するものです。7分野とは、(1)文字・語句の使い方、(2)言葉のきまり、(3)敬意の表し方、(4)話すこと、(5)聞くこと、(6)書くこと、(7)読むこと、です。試験は「聞き取り問題」70問、「読み取り問題」130問をマークシート記入方式で行い、時間は各60分、1000点満点です。受験者の日本語力は、5級から1級までの5段階のいずれかに認定されます。ちなみに、大学卒業程度は2級です。

自分の日本語力がどの程度か、社会でどのくらい通用するものなのか、挑戦してみてもはどうでしょう。試験は年に2度、6月と11月、受験料は4,000円。

商学部 王 伸子（日本語）

英語

通訳技能検定試験（プロ通検）

（日本通訳協会）

03-3209-4741

URL <http://www.jipta.net>

1級・準1級・2級の3レベル。

2級は2次試験まで、1級・準1級は共通問題で3次試験まで：3次試験がAランク不合格の場合、準1級の合格とみなされる。1次試験は筆記とリスニング、2次・3次試験は通訳（口述）試験。

春期： 1次 6月上旬

2次 7月中旬

3次 8月上旬

秋期： 1次 11月上旬

2次 12月中旬

3次 1月下旬

出題範囲が政治・経済・国際問題なので、日頃から日英語の新聞・雑誌（特にTimeとNewsweek）を丁寧に読み、TVのニュースもできるだけ英語音声で聴くこと。

2級合格はTOEIC 860以上、1級は同950以上。大学卒業後、通訳者として就職するには、このプロ通検2級合格が最低条件となる。

文学部 三浦 弘（英語）

「Time」と「Newsweek」はLLテープライブラリー(生田校舎)にあります。利用してください。



翻訳・通訳関係の検定試験

翻訳技能認定試験（翻訳検定）（日本翻訳協会）

03-3568-6257 URL <http://www.jta-net.or.jp>

翻訳界で最も定評ある翻訳技能資格試験。対象言語は英語と中国語の2言語。1時間の共通知識試験と2時間の部門別技能試験からなる。部門別技能試験では辞書の持ち込み可。中国語は1部門のみであるが、英語は4部門から1部門を選択する。

6月と10月の年2回。中国語は10月のみ。

平成15年度から正式名称の変更とともに、内容も大きく変わった。1級から基礎級(5級)までであるが、共通知識試験の60点以上が合格。部門別技能試験で50点未満が基礎級レベルと認定される。

4級では部門別技能試験で50点以上65点未満が要求され、1年程度の実務経験が必要である。1級は部門別技能試験90点以上で、社会的に一流と認められる。学生の目標は共通試験の60点をクリアして(英語の場合、英検準1級合格程度)まず基礎級に合格すること。

文学部 三浦 弘(英語)

通訳案内業(ガイド)試験（国土交通省：事務は国際観光振興会が代行）

03-3216-1903 URL <http://www.jnto.go.jp/info>

合格すると都道府県知事の免許が交付され、外国人の国内観光に同行し、報酬が得られる。実施言語は9カ国語で、一度に2カ国語以上の受験はできない：英語・フランス語・スペイン語・ドイツ語・中国語・イタリア語・ポルトガル語・ロシア語・朝鮮語。1次試験は筆記試験、2次試験は口述(会話)試験及び人物考査、3次試験は日本語による一般常識の筆記試験(日本の地理・歴史・産業・経済・政治・文化)。

年1回。1次7月上旬、2次9月下旬、3次10月下旬。

1次と2次の外国語試験については、例えば、英語では英検1級合格程度であるが、3次試験で幅広い知識・教養が問われる。日頃から日本語の読書に励むことと、また、受験勉強としては、専門予備校の教材を活用することが必要である。

大学生も年に数名合格しているので、語学力を身につけた人は免許を得て、週末にバスガイドとして国際親善に貢献してほしい。

文学部 三浦 弘(英語)

TOEIC®テスト講座について

エクステンションセンター主催のTOEIC®テスト講座(生田校舎)が下記のとおり開催されます。

募集期間 2004年1月9日(金)~2004年1月28日(水) 定員になり次第締め切ります。

開催日程	Aクラス 2004/2/25(水)・27(金)・3/1(月)・3(水)・5(金) Bクラス 2004/2/26(木)・28(土)・3/2(火)・4(木)・6(土)
開催場所	生田校舎
対象	本学在学学生及び一般
講師	株式会社 国際コミュニケーションズ・スクール 英会話スクール BICS 所属講師
定員	30名(1クラス15名×2)*先着順
参加料	本学在学学生 22,500円(IPテスト代4,100円含む) 教材費2,700円が別途必要

*詳細については生田校舎2号館1階のエクステンションセンター事務課に問合せください。

LLインフォメーション

新着教材紹介

下記教材以外にも各言語のDVD、検定教材、学習教材が入りました。利用してください

TOEFL®テスト 学習法と解法テクニック (神部孝著 アルク発行)

初めて TOEFL の学習をする人から、基礎力はあるにもかかわらず点数が伸び悩んでいる人までを対象に、パートごとの効率的な学習法や手際よく解答するためのテクニック。CBT とペーパー試験の両方に対応。

TOEIC®公式ガイド&問題集

(国際ビジネスコミュニケーション協会 TOEIC 運営委員会編集・発行)

TOEIC®テスト問題 400 問を公開。受験するためのアドバイスや総合的な英語力をつけるための練習問題。正解、解説、音声スクリプト、スコア換算表付き。

STUART LITTLE 2

(ロブ・ミンコフ監督 ソニー・ピクチャーズ・エンタテインメント発売)

音声・字幕とも、英語・日本語・韓国語のいずれかで閲覧できます。ネズミのシュチュートを養子に迎えた、ある家族の騒動を描いたコメディ映画。シュチュートに小鳥のガールフレンドができ…。

LL 自習室利用時間のお知らせ

今後の LL 自習室の利用時間をお知らせします。
冬期休暇期間：閉室となります。

1月7日～1月13日：通常の授業期間と同様
後期試験・学年末試験期間（1/14～1/27）
春期休暇期間（1/28～3/31）

生田校舎 共通 平日 9:00～16:45
(* 12:30～13:30 の昼休時間を除く)
土曜 9:00～11:45

神田校舎 の期間 平日 9:00～20:45
土曜 9:00～12:00
13:00～18:45
の期間 平日 9:00～18:45
土曜 9:00～12:00
15:00～16:45



LL 自習室教材の検索方法

LL 自習室（生田・神田）に配架している教材の一覧を HP 上で検索できます。但し、LL 施設のパソコンからの閲覧（-2 については外部からの閲覧が可能）となります。注意してください。

LL 教室ホームページを開く

URL <http://www.gkk.senshu-u.ac.jp>



「LL 研究室教材」を選択



-1 教材一覧や教材を検索したいとき:「LL 研究室登録教材一覧」を選択 「教材リスト ALL.FMJ」を選択 「検索」を選択し検索したいキーワードを入力する。

-2 登録教材の内容を見たいとき (* 現在はスペイン語のみ掲載)「LL 研究室登録教材の内容紹介」を選択

編集後記

学生の間に蓄えた力を社会で発揮できるというのは、本当に素晴らしいことだと思います。みなさんも夢を持って、先輩の後に続けてください。(ね)

専修大学 LL だより 第 22 号

発行日 2003 年 12 月 8 日
(平成 15 年)

編集発行 専修大学 LL 研究室
室長 三浦 弘

〒214-8580 神奈川県川崎市多摩区東三田 2-1-1

URL:<http://www.gkk.senshu-u.ac.jp>

* 上記ホームページで「LL だより」をカラーで見られます。